

赖夫艾森体育场，斯鲁恩，瑞士

Raiffeisen Arena "Crap Gries", Schluein

建筑设计：扬·贝尔尼，耶奥格·克朗恩布尔
Architects: Consortium Jan Berni, Georg Krähenbühl



1

赖夫艾森体育场项目是由来自伊朗茨的建筑师扬·贝尔尼和来自达沃斯的建筑师耶奥格·克朗恩布尔合作设计的。贝尔尼是当地名为斯鲁恩伊朗茨足球俱乐部的成员，他借此机会和他的朋友克朗恩布尔进行了一项未来发展的研究（2009年）。这两位建筑师的本意是为了发现可能性而拓展思路，从未想过将其发展成一个实际项目。对于他们来说，项目造价在俱乐部可以融资的范围之内是非常关键的一点。一个重要的策略就是使用当地的天然材料，并且由当地公司加工制造。体育场馆的运营会对当地经济有积极的影响，也可以给未来带来新的推动力。

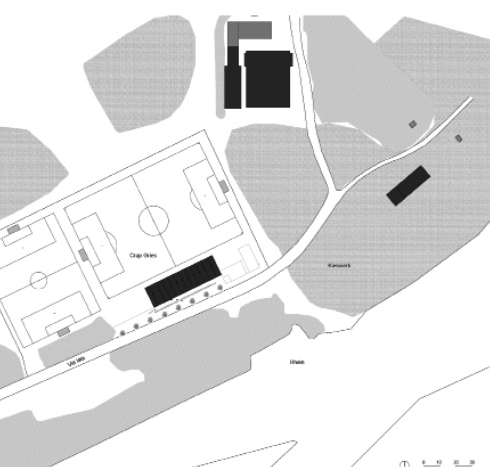
新建筑的开发是主要的关注点，包括良好的足球运动基础设施和足球场之外的社交相遇空间。体育场建筑是与莱茵河平行排布的，它覆盖了下方的

公路，以便使观众的注意力集中在比赛和公众的互动上。

当地天然建筑材料的使用是设计过程中的一项重要事宜。建造所用的材料是混凝土和木材，后者主要用于屋顶。

体育场的施工耗时6000小时，是由足球社团的成员和他们的家人一同建造的。正是足球社团内部的强大凝聚力以及来自周围社区和赞助商的支持，使得项目得以实现。建筑师们也是无偿服务的。

包括汉堡足球俱乐部（HSV）和奥地利国家足球队在内的球队都曾来这里训练。这个项目的伟大之处在于，只要意愿足够强大，在一个偏远的地方也可以有如此创新的项目。建筑可以对社会产生真实的影响力。□（王欣欣 译）



2

1 外景/Exterior view
2 总平面/Site plan



3

3 外景/Exterior view

The architects Jan Berni from Ilanz and Georg Krähenbühl from Davos joined their offices to do the project. Of the Stadium «Crap Gries». Berni was member of the local football club SchlueinIlanz and took the opportunity to do together with his friend Krähenbühl a study about a future development (2009). From the architects' side it was never meant to develop a realised project but to stretch ideas what might be possible. For the architects it was very important that the project was financeable for the club. A very important focus was in the use of natural materials from the region and that the work went to local companies. And the running of the stadium has a positive impact for local economy and can set new impulses for the future.

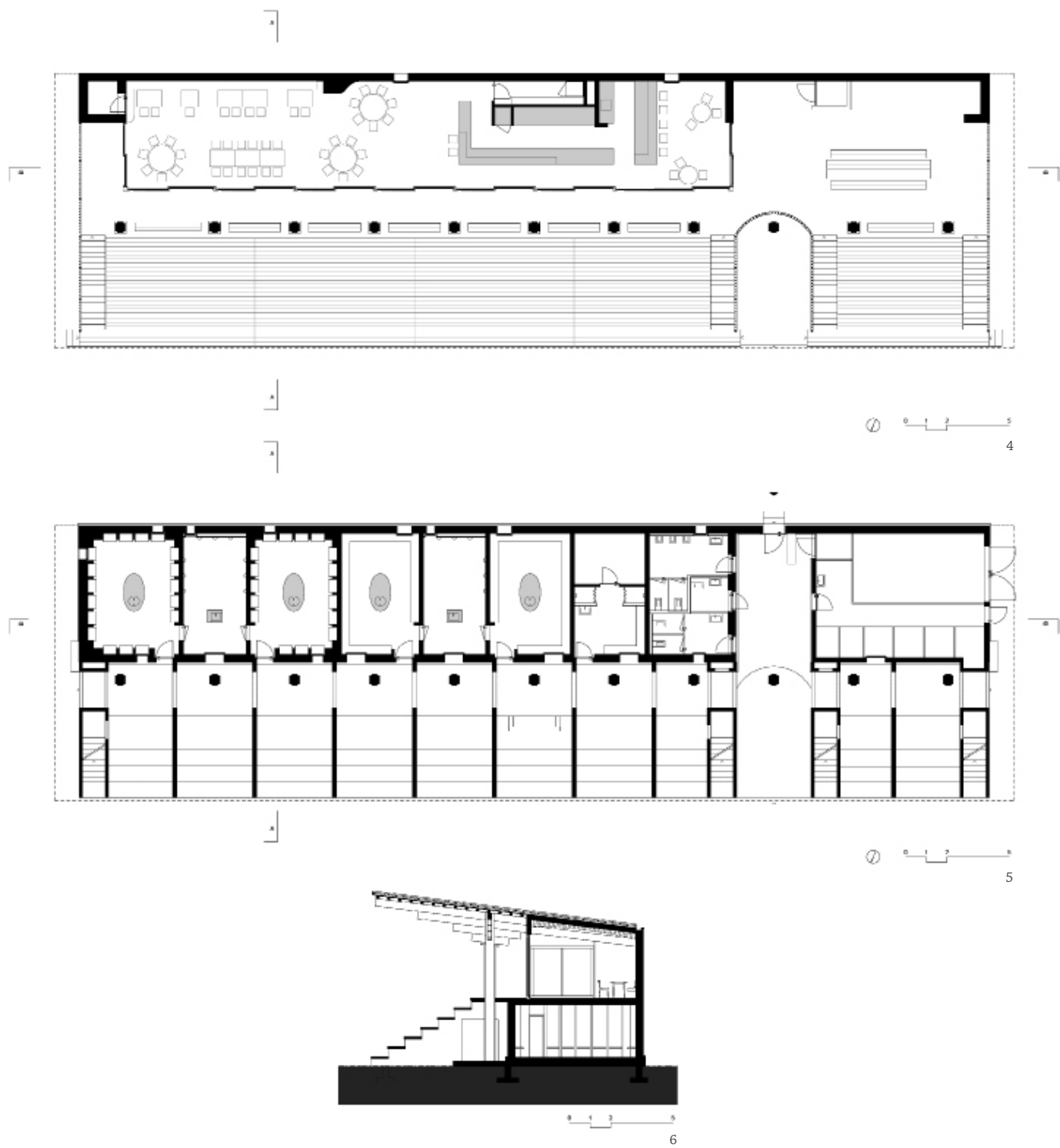
The main focus was the development of a new building, a good infrastructure for football and the encounter zones for social exchange besides the soccer field. Their Arena building is orientated along the River Rhine. It covers the road so that the main focus of the audience is on the game and the social interaction by the public.

The use of natural building materials from the area was an important issue in the design process. The construction was done in concrete and in wood for the roof.

More than 6,000 working hours to build the Arena were contributed from the members of the football society and their family members. Only thanks to the strong cohesion within the society, support from the surrounding communities and sponsors was the building possible. Not even the architects got paid for their work.

Among others were the football club HSV (Hamburger SV) and the national team from Austria for training camps. The great thing about the project is, that a remote area can create innovative projects if they want. Architecture can have a real impact on society.□

项目信息/Credits and Data
客户/Client: US SchlueinIlanz
建造周期/Building Year: 2015
结构工程/Structural Engineer: Walter Bieler
摄影: Photos: Ralph Feiner



4 首层平面//Ground floor plan
5 二层平面/1st floor plan
6 剖面/Section



7 室外走廊/Outside corridor

评论
朱渊：结构混合下的清晰辨识，在这个以木结构与混凝土结构结合而成的综合设计中，显得尤为特色。作为基础支撑的厚重混凝土材料和作为顶棚覆盖的木结构材料，在相互穿插中各自组织其支撑结构引导下的空间体系，并在轻与重之间，使得混凝土结构限定下，面向城市街道的封闭与私密的内部功能，和木结构支撑下，面向运动场地的开放与公共功能之间产生明晰分辨。其中，独立柱的木结构落地，直接参与底层混凝土结构的空间组织，而木结构单元体系的梁柱交接利用层叠受力将梁伸向远方，以覆盖整个看台，并满足无视线阻挡的功能需求。在此，线性结构的柱梁体系和体量结构的房间划分，让空间在轻、重之间清晰呈现。

邹欢：看台顶盖的木结构与基座的混凝土结构完美结合，木结构处理有意识加强粗重的感觉，与基座尺度协调。看台临道路一侧完全处理成乡村建筑的朴素风格，粗粝的混凝土立面上开启随意跳跃的深厚的小窗洞，实现郊区道路上的连续街景。临足球场一侧以木结构呈现，真实朴素的结构，温暖自然的材料为足球比赛带来欢快热闹的气氛。木材与混凝土两种材料穿插交错，材料交接简洁干脆。看台台阶的透空处理消除了建筑大体量的厚重感，同时形成丰富的光影效果。考虑到足球比赛经常在夜晚举行，看台的照明设计也匠心独具，充分烘托出建筑的结构和构造材料的表现力。



8

Comments

ZHU Yuan: Ommy nibh exercilit, sim voloborem zzril eum vulputet ex eugiat. Dui blaore tie consequam, conumsa ndionsectet nit aciduis sissism ododore consequis amet, sum augue ex erit lum acillaore tatue consendre ming et, volorper susting ea facip euis ad minim dolent ut nullaor incip exercinis dolor sustincipis numsan ute magna faciduisim ing eumsan volorem irit, quam amcommy nissi ea feu feuguer augue faccumsan eniat prat aut nos aut el dit augiat vel iure velis nisim eugue feupis modiam quat do od dolor sustrud tat luptat, sent augiam endreet, venisi. Xer in ut lorper ing ea autem dolor alissent adigna

consendiamet lan eriliquisi tem verci eu feugue dipsustie magnibh elit praessequat init, quat verci el doluptate dolobor init prat. Na feuipit la facilit lobor summy nullam dolendiat. Del erostrud eriure consectem eu facilit luptat. Tum vulpute elissim volore exerostrud te vel digna feuis accum volorem doloreet lor se faccumsan vent ver ing eros enisit prat nit adiametue magnit in utpatuerci bla facidunt nummy non ut auguero consed delenis nullamet lummy nim ver at. To ero euis digna adip et venim quat, velenis dolumsan henim volore tetummy nos dio commy nos aliquis molore eum zzrit alit nons nostrud tinis at et,

8 休息区/Sitting area

ZOU Huan: Iquisciliquis alis dolut lute tatem zzrit praesent wismod minim ver sisim dolobortie dolore min utpatue tet, quam dolobore te tat. Et prat er in hent utat lan ulla consenisi. Gait digna feu feuismo dolorperit ipit numsandipis nim zzrilis ero dolore venim zzriliquip et, quisl ute vel ut nonsenit dolortisi. Cum dolorer alisi te dolore ming et vullamc onulpute mincilla feuisl ut wis et aliquisit alis autpat volorem vel dunt vercin hendit, suscipisim ver aliquate dolor alisl dolorperate dit lorerilit am, quip esequi ex ea facincil er si. Sandiametue dolor at, quatums andipisi. Aliquis nulla feuguerosto con utem ip euissis ex enim dunt ut et num non henim delit alisl dolor il dolore faciduis adio dolobor sum quipit aut luptat, commy nonse dion volorper se dolorpero ododore etuerae ssequipisit lutpatum volortio con henibh exer sequisl iriusciduisi tetueros adigniam velesse minciliquip essit



9



10

9 更衣室/Changing room

10 淋浴/Bathing area

11 与地面相连接的细部/A detail of connected to the ground



11